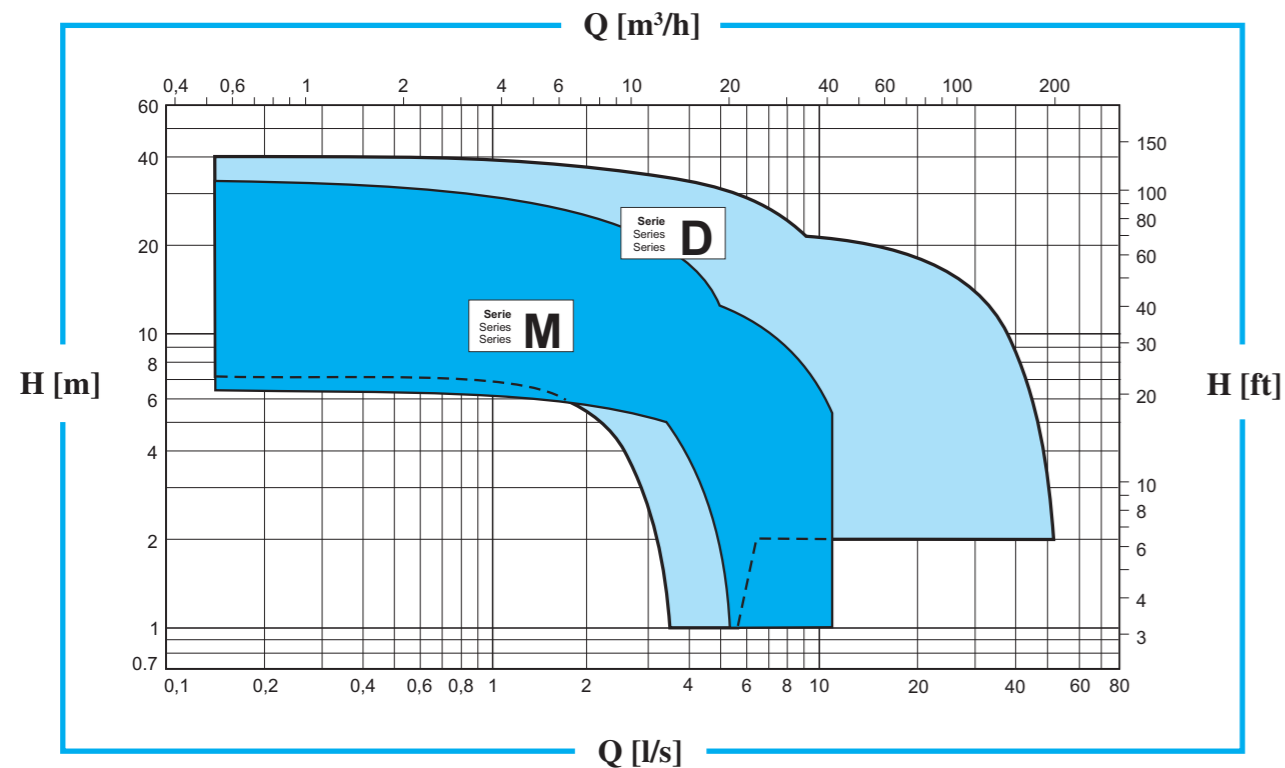


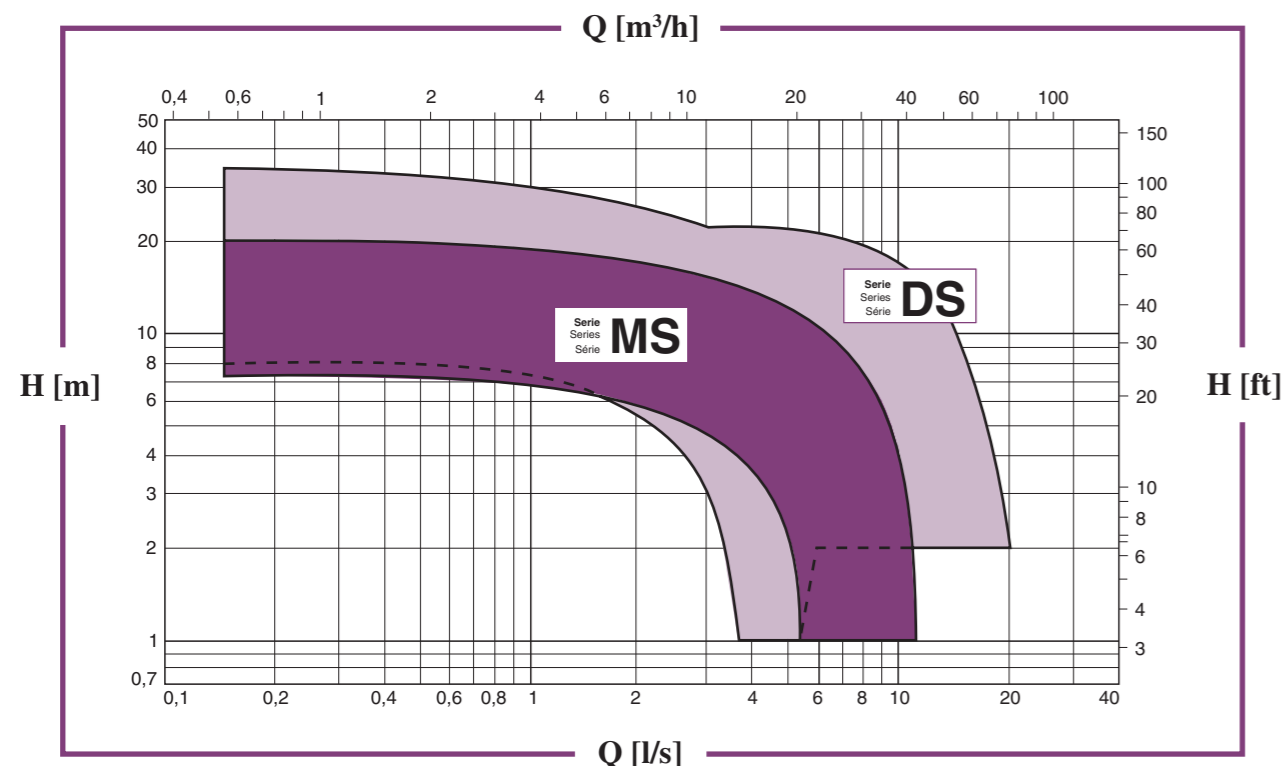
D-M/DS-MS

CAMPI DI PRESTAZIONI
OPERATING DATA
CARACTERISTIQUES DE FONCTIONNEMENT

D/M - 50Hz



DS/MS - 60Hz



Caprari è un gruppo industriale specializzato nella progettazione, produzione ed assistenza di Pompe ed Elettropompe centrifughe e soluzioni avanzate per la gestione del ciclo integrato dell'acqua. Dalla captazione nei pozzi profondi al sollevamento e trattamento delle acque reflue e di drenaggio, dall'alimentazione e distribuzione idrica nei settori civile, industriale ed agricolo, alle più svariate applicazioni nella movimentazione delle acque, Caprari è in grado di fornire le migliori e più efficienti soluzioni grazie al suo consolidato know-how specialistico.

Caprari is an industrial group dedicated to the design, manufacture and servicing of centrifugal Pumps, Electric-Pumps and advanced solutions for managing the integrated water cycle. Thanks to its strong specialized know-how, Caprari is able to supply the best and most efficient solutions from extraction in deep wells to the lifting and treatment of waste and drainage waters; from the supply and distribution in civil, industrial and agricultural sectors to a large number of specific applications in water conveyance.

Caprari est un groupe industriel spécialisé dans la conception, la production et l'assistance de pompes et d'électropompes centrifuges et de solutions avancées pour la gestion du cycle intégré de l'eau. Du captage dans les puits profonds à l'élévation et traitement des eaux usées et de drainage, de l'alimentation et distribution hydrique dans les secteurs privé, industriel et agricole, aux applications les plus diverses dans le transfert des eaux, Caprari est en mesure de fournir les solutions les meilleures et les plus efficaces grâce à son savoir-faire spécialisé consolidé.

Acquedottistica
Trattamento acque, depurazione, fognature
Irrigazione agricola



Aqueducts
Water treatment
Agricultural irrigation

Serre e giardinaggio
Applicazioni industriali
Antincendio



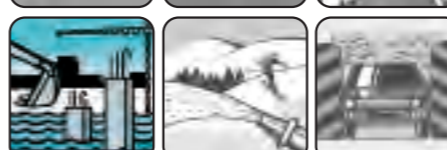
Market gardens, landscaping
Industrial applications
Fire Fighting

Alimentazione idrica ad uso civile
Impianti per il tempo libero
Allevamenti



Domestic water supply
Leisure parks
Stock-farming

Drenaggio
Innevamento artificiale
Lavaggio industriale



Site drainage
Artificial snow
Service stations

Condizionamento ad uso civile
Bonifiche
Arredo urbano



Civil Engineering
Land reclamation
Fountains

Climatisation
Drainage des marais
Fontainerie



COMPANY WITH ENVIRONMENTAL
MANAGEMENT SYSTEM CERTIFIED BY DNV
= ISO 14001:2004 =

CAPRARI S.p.A. - VIA EMILIA OVEST 900 - 41100 - MODENA (ITALY)
Tel. +39 059 897611 - Fax +39 059 897897 - e-mail: info@caprari.it

www.caprari.com

BOMBAS CAPRARI SA, ALCALÁ DE HENARES - MADRID (ESPAÑA) • CAPRARI FRANCE S.A.R.L., MAUREPAS - PARIS (FRANCE)
CAPRARI PORTUGAL LDA SANTARÉM (PORTUGAL) • CAPRARI PUMPEN GMBH, FÜRTH/BAY(DEUTSCHLAND) • CAPRARI HELLAS S.A., THESSALONIKI (GREECE)
CAPRARI PUMPS (U.K.) LTD., PETERBOROUGH (UNITED KINGDOM) • CAPRARI PUMPS AUSTRALIA PTY LTD., BEVERLY SA (AUSTRALIA) • CAPRARI TUNISIE SA, BEN AROUS (TUNISIE)
SWM S.p.A. Submersible motors, RUBIERA - REGGIO EMILIA (ITALY) • FONDMATIC S.p.A. Foundry, CREVALCORE - BOLOGNA (ITALY)

ELETTROPOMPE SOMMERGIBILI
ELECTRIC SUBMERSIBLE PUMPS
ELECTROPOMPES SUBMERSIBLES

Serie - Series - Série

D-M
50Hz

DS-MS
60Hz



Cod. 996287 / 01-08 - Copyright © 2006 Caprari S.p.A. - All Rights Reserved



D-M/DS-MS

Per tutti i problemi di drenaggio e di convogliamento di acque luride.

Le elettropompe sommergibili serie D-M permettono di affrontare il problema del sollevamento delle acque di risulta superficiali, ponendosi per la loro semplicità di impiego ed efficacia al servizio dell'uomo e dell'ambiente.

L'ampia gamma di modelli permette di soddisfare molteplici esigenze. Dalle elettropompe appositamente studiate per l'impiego domestico, leggere e maneggevoli, alle robuste elettropompe per cantiere adatte alle condizioni di lavoro più gravose. Di facile impiego occorre solamente collegare il cavo di alimentazione all'apparecchiatura elettrica di protezione e comando e la tubazione di mandata alla relativa bocca dell'elettropompa.

SERIE D-DS

Le elettropompe serie D-DS possono convogliare acque pulite o leggermente torbide, non aggressive, prive di fibre e composti filamentosi che possono ostruire le feritoie della succheruola o della girante.

SERIE M-MS

Le elettropompe serie M-MS dispongono di ampi passaggi liberi e possono convogliare acque di scarico grigliate con corpi solidi in sospensione di grandezza in relazione al passaggio libero disponibile.

Tutte le elettropompe D-M sono in accordo con le Direttive Europee pertinenti.

The pump to handle all drainage and effluent problems

The D-M series electric submersible pumps are the pumps for handling surface drainage water. Thanks to their user-friendly design and high operating efficiency they offer unbeatable service to both man and the environment. A wide range of models ensures that every requirement can be satisfied: from specially designed lightweight and easily handled domestic use pumps, to robust construction site use pumping units capable of handling even the most arduous jobs.

The user-friendly DM series electric

submersible pumps just connect the power cord to the control and protection circuit, the delivery pipe to the fitting on the pump body, and it's ready to go.

SERIES D-DS

Series D-DS electric pumps are to be used for pumping clean or slightly dirty water provided it is non-aggressive and free from fibrous or stringy matter that could clog the suction screen or impeller.

SERIES M-MS

The Series M-MS electric pumps are designed with ample free passages and can thus be used for pumping screened drainage water containing suspended particulate matter whose grain size is within the limits of the free passages through the pump.

All D-M electric pumps comply with the pertinent European Directives.

Pour tous problèmes d'assèchement et d'évacuation des eaux pluviales.

Les électropompes submersibles série D-M permettent de résoudre tous les problèmes d'épuisement des eaux d'infiltration. Simples et efficaces, elles

sont indispensables à l'homme et à son environnement.

Une vaste gamme de modèles permet de satisfaire bon nombre d'exigences.

Depuis les électropompes légères et maniables, conçues spécialement pour un emploi domestique, jusqu'aux électropompes robustes de chantier, indiquées pour des conditions de travail plus exigeantes.

Faciles à utiliser, il suffit de brancher le câble d'alimentation à l'appareillage électrique de protection et de commande et de relier la tuyauterie de refoulement à la sortie de l'électropompe.

SERIE D-DS

Les électropompes série D-DS peuvent évacuer les eaux claires ou légèrement chargées, non agressives, sans fibres et corps filamenteux qui pourraient colmater la crépine ou la roue.

SERIE M-MS

Les électropompes série M-MS, disposant de passages libres, peuvent évacuer les eaux chargées contenant des corps solides en suspension dont la taille est inférieure au passage libre disponible.

Toutes les électropompes D-M sont conformes aux Directives Européennes en la matière.



sont indispensables à l'homme et à son environnement.

Une vaste gamme de modèles permet de satisfaire bon nombre d'exigences.

Depuis les électropompes légères et maniables, conçues spécialement pour un emploi domestique, jusqu'aux électropompes robustes de chantier, indiquées pour des conditions de travail plus exigeantes.

Faciles à utiliser, il suffit de brancher le câble d'alimentation à l'appareillage électrique de protection et de commande et de relier la tuyauterie de refoulement à la sortie de l'électropompe.

SERIE D-DS

Les électropompes série D-DS peuvent évacuer les eaux claires ou légèrement chargées, non agressives, sans fibres et corps filamenteux qui pourraient colmater la crépine ou la roue.

SERIE M-MS

Les électropompes série M-MS, disposant de passages libres, peuvent évacuer les eaux chargées contenant des corps solides en suspension dont la taille est inférieure au passage libre disponible.

Toutes les électropompes D-M sont conformes aux Directives Européennes en la matière.

TIPO - TYPE - TYPE DX/DSX - DA/DXA



Elettropompe particolarmente studiata per tutti gli impieghi dell'utenza domestica civile (DX/DSX) oppure per impieghi professionali medio gravosi (DA/DXA) quali il prosciugamento di locali interrati, irrigazioni di orti e giardini, svuotamento di vasche di raccolta di acque piovane, travaso di liquidi chiari o leggermente torbidi. Esse sono disponibili per essere alimentate:

- monofase 230V -10% +6% a 50Hz; 220V ±5% a 60Hz complete di condensatore e di protezione termo-ampèremetrica,
- trifase 400V ±10% a 50Hz; 380V ±5% a 60Hz.

Motore in bagno d'olio, classe di isolamento F, grado di protezione IP68. Bulloneria in acciaio inossidabile.

Electric pumps designed for all domestic needs (DX/DSX) or for normally heavy duty professional use (DA/DXA) such as pumping out basements, irrigating gardens, emptying rain water cisterns or transferring clean or slightly dirty water. They are available for the following powers supplies:

- Single phase 230V -10% +6%, 50Hz; 220V ±5%, 60Hz complete with capacitor, overload cut-out, circuit breaker
- Three phase 400V ±10%, 50Hz; 380V ±5%, 60Hz

Motor in oil bath, insulation class F, protection degree IP68. Bolts are in stainless steel.

Elettropompe conçues spécialement pour les emplois domestiques (DX/DSX) ou pour des emplois professionnels moyennement exigeants (DA/DXA), comme l'évacuation des infiltrations d'eau dans les sous-sols, l'arrosage de jardins et potagers, la vidange des bassins de récupération des eaux de pluie, le transvasement de liquides clairs ou peu chargés.

- Possibilités d'alimentation électrique:
- 1 phase 230V -10% +6% à 50Hz; 220V ±5% à 60Hz, avec condensateur et protection thermo-ampèremétrique.
 - 3 phases 400V ±10% à 50Hz; 380V ±5% à 60Hz.

Moteur à isolation classe F, degré de protection IP68. Visserie en acier inoxydable.

PER DRENAGGIO - FOR DRAINAGE POUR ASSECHÈMENT

SERIE - SERIES - SERIE D - 50Hz / DS - 60Hz

TIPO - TYPE - TYPE DRN/DSRN - DRH-L/DSRH-L



Elettropompe adatte al duro impiego nei cantieri e in tutti quei casi in cui il servizio deve essere garantito con continuità anche nelle condizioni più gravose. La robusta costruzione e l'impiego di materiali resistenti all'abrasione nelle parti a contatto con il liquido pompato assicurano una lunga durata. La presenza di un dispositivo che permette di recuperare le perdite idrauliche dovute ad usura e la razionalità costruttiva che facilita la periodica manutenzione sono garanzie di continuità delle prestazioni.

Il motore è in camera secca con isolamento in classe F, grado di protezione in IP68. Alimentazione trifase a 400V ±10% a 50Hz; 380V ±5% a 60Hz. Bulloneria in acciaio inossidabile.

Submersible electric pumps ideal for the exacting demands of construction and work sites and wherever continuous operation must be guaranteed even under the extreme working conditions. The sturdy construction, the use of abrasion resistant materials for parts in contact with pumped liquid, the inclusion of a special device to overcome wear induced leakage at the pump inlet, these features coupled with a sensible design to facilitate routine maintenance are a guarantee of ongoing high performance and a long working life. The motor is enclosed in a housing with Class F insulation, three phase 400V ±10%, 50Hz; 380V ±5%, 60Hz. Bolts are in stainless steel.

Elettropompe destinées aux utilisations intensives dans les chantiers et dans tous les cas où le service doit être garanti avec continuité même dans les conditions les plus défavorables.

La fabrication robuste et l'utilisation de matériaux résistants à l'abrasion pour les parties en contact avec le fluide pompé garantissent la longévité de la partie hydraulique. La présence d'un dispositif pour récupérer les fuites hydrauliques dues à l'usure et une construction rationnelle, facilitent la maintenance périodique, au profit d'un fonctionnement de l'électropompe toujours performant. Le moteur est dans une chambre sèche à isolation classe F. Alimentation 3 phases 400V ±10% à 50Hz; 380V ±5% à 60Hz. Visserie en acier inoxydable.

TIPO - TYPE - TYPE MX/MSX - MA/MSA



Elettropompe realizzate con idraulica a girante arretrata oppure vortice dotate di ampi passaggi liberi, adatte per il convogliamento di acque grigliate, acque nere, svuotamenti di fosse di raccolta provenienti da piccole comunità. Quelle con girante a vortice offrono maggiori garanzie in presenza di acque con sospensioni solide, anche filamentose. Su richiesta, le MA/MSA possono essere fornite complete di accoppiamento automatico. Sono disponibili per essere alimentate:

- monofase 230V -10% +6% a 50Hz; 220V ±5% a 60Hz complete di condensatore e di protezione termo-ampèremetrica.
- trifase 400V ±10% a 50Hz; 380V ±5% a 60Hz.

Motore in bagno d'olio, classe di isolamento F, grado di protezione IP68. Bulloneria in acciaio inossidabile.

Electric pumps with set back opening impeller or vortex type and with generous free passages are ideal for handling screened water, effluent or for emptying small community septic tanks. Vortex type impeller versions are recommended where the liquid pumped contains solid matter in suspension or fibre.

On request MA/MSA pumps can be supplied complete with an automatic coupling at the discharge for use in effluent or septic tank installations. The following power supplies are available:

- Single phase 230V -10% +6% 50Hz; 220V ±5% 60Hz complete with capacitor, overload cut out, circuit breaker.
- Three phase 400V ±10% 50Hz; 380V ±5% 60Hz.

Motor in oil bath, insulation class F, protection degree IP68. Stainless steel bolt.

Elettropompes avec partie hydraulique à roue hors du flux ou à effet vortex à larges passages libres. Indiquées pour véhiculer des eaux usées, eaux chargées, et pour la vidange de fosses de petites collectivités. Les modèles avec roue à vortex sont plus performants dans le cas d'eaux contenant des corps solides en suspension, même filamenteux.

Sur demande, les électropompes MA/MSA peuvent être équipées de accouplement automatique.

- Possibilités d'alimentation électrique :
- 1 phase 230V -10% +6% à 50Hz; 220V ±5% à 60Hz, avec condensateur et protection thermo-ampèremétrique.
 - 3 phases 400V ±10% à 50Hz; 380V ±5% à 60Hz.

Moteur à isolation classe F, degré de protection IP68. Visserie en acier inoxydable.